



Women Welcome Women World Wide,  
88 Easton Street,  
High Wycombe,  
Bucks HP11 1LT, UK  
Telephone & Fax: +44 (0) 1494 465441

## Women Welcome Women World Wide (5W) Réseau international féminin d'amitié



### Renseignements et formulaire d'inscription

Le but de 5W est de promouvoir les amitiés internationales en encourageant les femmes de différents pays à se rendre visite. Les membres de l'association sont d'âges, de milieux et origines géographiques différentes. Toute femme peut adhérer quelles que soient sa nationalité, sa religion ou sa situation familiale.

#### **5W c'est :**

*Tisser des amitiés internationales  
Apprendre comment les autres femmes vivent  
Aider les femmes à prendre confiance en elles  
Elargir l'horizon des femmes et de leurs familles  
Faire partie de la communauté internationale d'un monde unifié*

#### **Rien de plus simple que de rejoindre le monde d'amitié de 5W**

Il vous suffit de compléter le formulaire ci-joint et de le renvoyer accompagné de votre paiement au secrétariat. Nous vous enverrons en retour la dernière édition de l'annuaire 5W. A

compter de ce moment, à vous de choisir ! Une adhérente 5W peut :

- se faire de nouvelles amies dans des pays étrangers ou au coin de la rue
- partir pour des terres lointaines ou recevoir des adhérentes chez elle
- ou simplement s'asseoir et laisser le monde venir à elle grâce au courrier traditionnel, au courrier électronique ou au téléphone

## L'annuaire des membres

Vous recevrez la dernière édition de l'annuaire qui contient les renseignements sur chaque membre à jour de sa cotisation. Il y a près de 3000 membres habitant 70 pays différents dont les âges varient de 16 à 90 ans. Elles sont femmes au foyer, étudiantes, célibataires, engagées dans la vie professionnelle, sans emploi, en retraite, et ont une chose en commun : elles souhaitent se faire des amies à travers le monde. A vous de choisir quel usage vous ferez de l'annuaire, combien de membres vous contacterez, quels seront vos buts de voyage.

## Pour adhérer à 5W

Veillez compléter le formulaire d'inscription et le retourner au secrétariat international à High Wycombe, Royaume Uni. Les renseignements vous concernant figureront dans l'annuaire et seront transmis à tous nos membres dans le monde entier.

## Visites individuelles

Lorsque vous décidez de voyager, il est important d'écrire ou d'envoyer un courriel aux membres dont vous avez sélectionné le nom. Les amitiés les plus solides se nouent lorsque les membres ont pris le temps de correspondre avant le voyage. Nous vous recommandons de faire une visite courte la première fois au cas où vos espoirs seraient déçus ; les styles de vie peuvent être très différents du vôtre. Une visiteuse doit donc adapter son programme à celui de l'hôtesse et s'attendre, si nécessaire, à devoir être parfaitement autonome.

## Réunions

Les réunions sont des rencontres de membres ne faisant pas l'objet d'une soignée planification. Dans certaines parties du monde, elles ont lieu à intervalle régulier, lorsqu'un groupe de femmes prévoit un programme d'activités. Elles peuvent également prendre la forme de réunions spontanées provoquées par exemple par la visite d'une adhérente donnant lieu à une réunion autour d'une tasse de café, réunion provoquée par l'hôtesse.

## Rassemblements

Ils sont organisés par un groupe de membres. Leur durée peut être d'un jour à plus d'une semaine. Les rassemblements sont annoncés dans le bulletin afin que les membres des autres parties du monde puissent prévoir d'y assister. De nombreuses femmes 5W ont commencé leur visite à un continent lointain par un rassemblement, séjournant ensuite chez d'autres adhérentes rencontrées lors de ce rassemblement. Lors des rassemblements, il y a toujours beaucoup de temps pour parler avec les autres et apprendre à se connaître. Les activités proposées vont de l'apprentissage d'une technique artisanale à des visites à des sites locaux intéressants en passant par un travail sur un projet spécifique. Le coût varie selon le programme. Chaque rassemblement présente un caractère différent dû au pays et aux organisatrices.

## Groupe e-mail (courriel)

Vous pouvez vous inscrire au groupe courriel ; c'est une manière amusante et riche de rester en contact. Les membres communiquent également de manière individuelle par courriel ou par courrier classique.

## Le bulletin

Le bulletin est envoyé trois fois par an en Janvier, Mai et Septembre. Il comprend :

- des nouvelles concernant événements et rassemblements à venir
- des nouvelles et des opinions des adhérentes
- le panneau d'affichage
- des renseignements communiqués par le secrétariat et les Trustees

## Comment est assuré le financement de 5W ?

Par ses membres uniquement. Il n'y a pas de montant d'adhésion fixe mais nous suggérons que les nouveaux membres paient un minimum de 35 £ sterling pour couvrir les frais d'adhésion et une petite contribution pour aider d'autres membres. Le renouvellement de l'adhésion est de 25 £ sterling pour une adhésion ininterrompue. Si, pour des raisons valables, il vous est impossible de verser cette somme, écrivez-nous. Nous sommes tout à fait conscientes que, dans certains pays, n'ont pas les moyens financiers de payer 35 £ sterling d'adhésion alors que leur appartenance à notre association nous enrichit de leur expérience. Si vous prévoyez de voyager et de séjourner chez des adhérentes 5W tout en étant accompagnée d'un(e) non-membre, veuillez faire parvenir la somme de 25 £ sterling au secrétariat. Vous recevrez votre annuaire des membres, trois bulletins par an et quelques conseils sur comment profiter au mieux de votre adhésion à 5W. Des émissions radiophoniques et télévisuelles, des articles dans des journaux et magazines ont été consacrés à 5W.

## Qu'est-ce qu'un Trust ?

Les femmes qui supervisent le travail de 5W, réunies en Conseil d'administration sans but lucratif sont appelées Trustees. Elles viennent de différents pays et s'assurent que l'organisation fonctionne conformément au *Deed of Trust* (loi sur les associations de droit britannique). En 1988, l'association est devenue une « *compagnie limitée par garanties* » dont le numéro d'enregistrement est 3682702. Leurs noms figurent sur la première page de l'annuaire. De plus, il est normal que 5W soit constitué en Trust (société de confiance) car chaque membre doit (pouvoir !) faire confiance aux autres. Vous, comme chacune des adhérentes, avez signé un engagement selon lequel vous n'autoriserez aucune personne non autorisée à consulter votre liste. Divulguer les noms des membres est une infraction à la loi du Royaume-Uni, le vendre est un délit. Le conseil d'administration prendra les mesures légales qui s'imposent en cas d'abus. Toute adhérente est tenue pour responsable du maintien de la bonne réputation de Women Welcome Women World Wide.

## Nos membres nous écrivent !!

### Joyce, USA :

A Stockholm, j'ai dîné avec un groupe 5W qui faisait le tour de la Suède. Sans que je m'y attende, j'ai retrouvé des visages familiers, ce qui a donné lieu à des moments très conviviaux. Je regardais ce rassemblement de femmes venues de tant d'horizons différents et je me sentais très proche de chacune d'elles.

### Sofia, Argentine :

L'amitié est le meilleur des passeports.

### Noriko, Japon :

Lors de la réunion à High Wycombe, j'ai pu comprendre la joie de 5W et prendre confiance en moi. J'ai appris que je venais d'un monde très différent de l'Europe; il est donc difficile de se comprendre mais c'est passionnant.

### June, Australie :

En une seconde, je me suis trouvée veuve après des années de vie commune. Je n'étais plus la moitié d'un couple, mais seule. C'est alors que je reçus un conseil qui changea ma vie..... les choses n'adviennent que si vous les laissez advenir ! J'eus la chance d'entendre parler de 5W ; n'importe quelle femme peut devenir membre, sans restrictions (d'âge, d'état-civil, de religion, de race, de pays, d'opinions politiques, etc...) . J'écrivis à des membres outre-mer et me mis à organiser mes séjours -finies les chambres d'hôtel solitaires. Maintenant, je reçois des adhérentes du monde entier. Ce ne sont pas des étrangères, ce sont des amies qui ne s'étaient pas encore rencontrées.

### Beatrice, Kenya :

Récemment, j'ai eu la visite de Susan, une Belge. J'étais fière de l'entendre dire qu'elle n'avait jamais rêvé que l'Afrique puisse être ce qu'elle voyait. Nous avons des cultures et des traditions très riches.

### Ana, Cuba :

Grâce à 5W, j'ai fait la connaissance de femmes très intéressantes qui sont maintenant devenues des amies. Lorsque je suis triste ou que j'ai un problème, la lettre d'une amie arrive et me rend la joie de vivre. Merci de m'avoir donné l'occasion de rencontrer de réelles amies partout dans le monde.

### Shirley, Angleterre :

Ce sont des personnes que j'ai rencontrées, qui sont devenues des amies, par-delà les océans, les collines, les vallées, les rivières ; les conversations que j'ai eues. J'ai appris à écouter et à comprendre. Les frontières, les limites ne signifient rien quand des femmes se rassemblent. J'ai pris confiance en moi et suis maintenant capable de dire ce que je ressens sans être embarrassée.

# Women Welcome Women World Wide (5W) Formulaire d'adhésion Application Form

Feb 2008

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_

Téléphone fixe : \_\_\_\_\_

Téléphone portable: \_\_\_\_\_

No. de fax: \_\_\_\_\_

E-mail (veuillez l'écrire deux fois pour éviter toute ambiguïté)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Année de naissance: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

*Rayer les mentions inutiles :*

**Je souhaite figurer sur la liste en tant que :**

- hôtesse
- hôtesse de jour (pas d'hébergement mais accueil, rencontre et aide aux visites et à la découverte des environs)
- en voyage pour l'instant

**J'habite dans un appartement/une maison/autre :**

**Dans une grande ville/ville/ village/ banlieue/ autre :** \_\_\_\_\_

**La ville la plus proche (si nécessaire) :** \_\_\_\_\_

**J'habite avec mon mari/ mon ou ma partenaire/ mes parents/des ami(e)s/ mes enfants, s'ils sont âgés de moins de 16 ans (combien ?)**

**Religion: (si cela est important pour vous)** \_\_\_\_\_

**Langue maternelle:** \_\_\_\_\_

**Langues étrangères:** \_\_\_\_\_

(notation : A entre moyen et courant, B quelques mots)

J'accueillerai également (rayer la mention inutile)

- une adhérente avec son mari/compagnon **Oui/Non**
- une adhérente avec ses enfants **Oui/Non**

Je suis fumeuse/ non fumeuse/ Je ne souhaite pas que l'on fume chez moi

Centres d'intérêts et autres renseignements intéressants : \_\_\_\_\_

(puisque vous voulez adhérer à 5W, il nous semble évident que vous vous intéressez aux « voyages » et aux « autres cultures ». Il n'est donc pas utile de les inclure dans votre liste de centres d'intérêts)

J'ai entendu parler de 5W par : \_\_\_\_\_  
(si c'est une adhérente qui vous a parlé de 5W, notez son nom et elle aura droit à un mois de cotisation gratuit)

Un annuaire actualisé des adhérentes est publié tous les mois. Vous pouvez choisir entre :

- recevoir immédiatement un exemplaire du dernier annuaire ; votre nom n'apparaît pas dans la liste
- attendre 2 à 3 semaines avant de recevoir un annuaire dans lequel vous figurerez

(Prière de cocher la case voulue)

- Envoyez-moi l'annuaire immédiatement
- Envoyez-moi un annuaire dans lequel mon nom figure (accordez-nous 2 à 3 semaines avant réception)

### Engagement des membres

Je permets que les renseignements donnés sur ma feuille d'adhésion figurent dans la banque de données de Women Welcome Women Worldwide et qu'ils ne soient transmis qu'à des membres de 5W. **Je ne permets en aucun cas l'accès à mon annuaire aux personnes qui n'y sont pas autorisées et son usage frauduleux est une violation des règles de 5W.**

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Prière de remplir la fiche d'inscription et la fiche d'adhésion et d'envoyer le tout avec votre paiement à :

**Women Welcome Women World Wide**

**88, Easton Street**

**High Wycombe**

**Bucks HP 11 1LT**

**Royaume Uni**

### Les débuts de 5W

Lorsque les enfants de Frances Alexander étaient jeunes, ils faisaient des échanges avec d'autres jeunes d'Europe. Elle pensa que les femmes pourraient en faire autant et elle écrivit un article exposant son idée.

Le Dr. Patricia Niedzwiecki, à l'époque rédactrice en chef de *Women of Europe* (Femmes d'Europe), bulletin d'information de l'Union Européenne sur les questions féminines, pensant que *Women Welcome Women* (comme nous nous appelions à l'époque) fonctionnait bien, écrivit un article pour le numéro de printemps 1984. *Women of Europe* fut mis en circulation dans toute l'Europe dans chacune de ses langues. A l'issue d'un abondant échange de courrier, il y eut 40 membres dans 5 pays. Frances fit circuler leurs noms et adresses à tous les nouveaux membres. Ceci continue depuis lors, alors que le nombre d'adhérentes est maintenant de près de 3000 dans 70 pays.

Une brochure fut conçue et imprimée, un compte en banque fut ouvert, les brochures furent traduites en différentes langues par les adhérentes. Un règlement établit *Women Welcome Women* comme association à but non lucratif. Frances présida le conseil d'administration pendant 12 ans. De la chambre d'amis de Frances, WWW déménagea dans un petit bureau à High Wycombe en Octobre 1995. En 1996, Jill Hilford, la Suédoise, reprit la présidence. En Octobre 1998, lors d'une conférence téléphonique internationale, les Trustees adaptèrent les statuts. WWW devint une compagnie à responsabilité limitée par garantie, ajoutant *World Wide* à son sigle. Asta Cebulla, Suisse, fut élue première présidente. Sharon Giese, USA, est la présidente actuelle.

« Faire l'expérience d'un style de vie différent est non seulement intéressant mais aussi enrichissant et permet l'ouverture d'esprit. Il y a encore des gens qui considèrent la **différence** comme une **menace**. Les femmes ont le don de se faire des amies et je sais qu'à sa manière, 5W contribue à faire du monde un village. Je suis contente que des femmes comme vous et moi parcourent le monde, découvrent la joie de se faire des amies d'autres cultures et apprennent en même temps à se connaître elles-mêmes grâce à notre réseau d'amitiés internationales »

**Frances Alexander, fondatrice**